

71. Jhansi	08
72. Sultanpur	—
73. Rai Bareilly	07
74. Gorakhpur	02
75. Bareilly	07

JAMMU AND KASHMIR

76. Pulwama	04
77. Kupwara	08
78. Baramulla	11
79. Leh	16
80. Udhampur	17
81. Rajouri	15
82. Doda	08

ANDAMAN AND NICOBAR ISLANDS

83. Port Blair	20
	988

[English]

Payment to Translators by Bureau for Promotion of Urdu

2528. SHRI RAJ KUMAR RAI :
Will the Minister of HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT be pleased to state :

(a) the total number of books taken up for translation into Urdu by the Bureau for Promotion of Urdu;

(b) the number of translated manuscripts received by the Bureau till 31 December, 1979;

(c) whether the translators who undertook the translation work for the Bureau, have been paid their remunerations and if not, the particulars of the cases in which the translators are yet to be paid their remunerations; and

(d) the steps taken to expedite their payments?

THE MINISTER OF STATE IN THE DEPARTMENTS OF EDUCATION AND CULTURE IN THE MINISTRY OF HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT (SHRI L.P. SHAHI) : (a) Bureau for Promotion of Urdu has taken up 408 cases for translation so far.

(b) and (c). Bureau received 227 translated manuscripts approved by the experts for printing till 31 December, 1979. Particulars of the cases upto 31 December, 1979 in which the translators are yet to be paid the remainder of the remuneration is contained in the statement below.

(d) wherever the translation work has been found satisfactory, the remuneration is being released.

Statement

Particulars of the Cases in which the Translators are yet to be Paid the Translation Charges

Sl. No.	Category of cases	Particulars of cases
1.	Where the 10% payment of translation charges are withheld for completion of printing/publication of the work.	1. "A Short History of Aurangzeb" translated by Shri Abdul Mujeeb Suharvi. 2. "History of China" translated by Mr. Aftab Ahmad Khan. 3. "Some Aspects of Muslim Administration" translated by Shri Ghulam Rabbani Taban.

2. Where translation is not found satisfactory or vetting of translation is yet to be done.
1. "A Social History of Islamic India" translated by Shri A.A. Hashmi.
2. "Differential Equations" translated by Shri O.P. Verma.
3. "History of Indian Freedom Movement" Vol. II by Shri Tara Chand translated by Shri Ghulam Rabbani Taban.

Bureau for Promotion of Urdu

2529. SHRI RAJ KUMAR RAI : Will the Minister of HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT be pleased to state :

(a) the total amount spent on the Bureau for Promotion of Urdu from its inception till the financial year 1987;

(b) the number of books published so far by the Bureau;

(c) the average cost per book taking into consideration the expenditure, and

(d) the steps taken to accelerate the production of books in Urdu'

THE MINISTER OF STATE IN THE DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE IN THE MINISTRY OF HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT (SHRI L.P. SHAH) : (a) Bureau for Promotion of Urdu was set up as a separate subordinate office in the year 1973/74. Accordingly as per approved budget and total expenditure incurred the Bureau has so far actually spent an amount of Rs. 3,25,50,000.

(b) The Bureau has so far published 591 books which includes re-prints, Urdu Duniya, Brochure, Booklists, Andhra Pradesh Textbooks, NCERT books and other books including Dictionary, and Glossaries of Technical Terms etc.

(c) The cost of Production depends on the volume of the book and the nature of printing. However it is estimated that on an average an amount of Rs. 5787.00 is incurred for a book of 96 pages and an amount of Rs. 20600 for a book of 480 pages, towards absolute production cost,

with a print order of 1000 copies in each case.

(d) Various steps are being taken after taking into consideration the need of the hour and the modern method of printing technology. The Production Unit is being strengthened. Number of presses to whom the books are being assigned is being increased. Besides photo offset printing, computerised type system is also being attempted to accelerate the production of books in Urdu.

Manufacture of High-Speed Carriages with British Technical Collaboration

2530. SHRI G.S. BASAVARAJU : SHRI S.M. GURADDI :

Will the Minister of RAILWAYS be pleased to state :

(a) whether U.K. Government has offered technical collaboration for the manufacture of high-speed carriages in the Kapurthala Coach Factory in Punjab;

(b) if so, whether any agreement in this regard has been reached; and

(c) if so, the main features of the agreement ?

THE DEPUTY MINISTER IN THE MINISTRY OF RAILWAYS (SHRI MAHABIR PRASAD) : (a) In the global tender floated for this purpose several reputed manufacturers abroad have participated and among them is a U.K. firm.

(b) No, Sir. The tender is still under consideration.